

|  |
| --- |
| بيان الحقوق  *Arabic / العربية*  *(Statement of Rights)*  أمر محكمة بالتقييم  *(Court Assessment Order)* |
| لقد تم منحك هذا المستند لأنك خاضع لأمر بالتقييم.  يشرح حقوقك القانونية بموجب قانون الصحة العقلية والرفاهية لعام 2022 (Vic).- "القانون" (Mental Health and Wellbeing Act 2022 (Vic).- ‘The Act’. |
| رسمي |

## A blue sign with white figures Description automatically generated with low confidence مساعدة في هذا المستند

* يجب أن يساعدك فريقك المعالج في فهم هذه المعلومات.
* يمكنك الحصول على مساعدة من أحد أفراد الأسرة أو صديق أو مناصر.
* راجع قسم "الحصول على مساعدة" في هذه الورقة للحصول على تفاصيل الاتصال بالمنظمات التي يمكنها المساعدة.
* تمت ترجمة هذه الوثيقة إلى لغات مجتمعية وهي متاحة على [www.health.vic.gov.au](http://www.health.vic.gov.au)
* للحصول على مساعدة في لغتك، اتصل بخدمة الترجمة الكتابية والشفهية على 131 450.

ما هي أوامر المحكمة بالتقييم؟

الأمر يعني أن الطبيب النفسي يمكنه تقييمك ليقرر ما إذا كان يعتقد أنك بحاجة إلى علاج إلزامي حتى إذا كنت لا تريد أن يحدث ذلك. يتم إصداره من قبل المحكمة التي تنظر في تهمك الجنائية.

لكي يتم إخضاعك للأمر، يجب أن يتم إدانتك أو الإقرار بالذنب في تهمة جنائية وتعتقد المحكمة:

1. أنك تعاني من مرض عقلي كما يبدو؛ و

2. لأنك مصاب بمرض عقلي، يبدو أنك بحاجة إلى علاج فوري للوقاية من:

* ضرر جسيم لك أو لشخص آخر؛ أو
* أنك تعاني من حالة تدهور خطير (أو تراجع) في صحتك العقلية أو الجسدية؛ و

3. أنّ التقييم سيحصل إذا تم وضعك على أمر بالتقييم؛ و

4. عدم وجود طريقة أقل تقييدًا، ومتاحة بشكل معقول، لتقييمك.

يعني الأقل تقييدًا أنك بحاجة إلى الحصول على أكبر قدر ممكن من الحرية، بناءً على ظروفك الفردية.

لا ينبغي إصدار أمر إذا كان من المحتمل أن يكون الضرر المحتمل الناجم عنه أكبر من الضرر المقصود منعه.

سوف تحصل على نسخة من طلبك.

## أين سيتم تقييمي؟

سيحدد الأمر الخاص بك ما إذا كان يجب تقييمك في المستشفى كمريض داخلي أو في المجتمع. يجب ألا يتم تقييمك في المستشفى إذا كان من الممكن تقييمك في المجتمع.

## ما هي مدة الأمر؟

سيوضح الأمر الخاص بك ما إذا كان:

* ال**أمر لمريض داخلي (مستشفى) -** 7 أيام من يوم وصولك إلى المستشفى.
* **الأمر مجتمعي -** 7 أيام من تاريخ صدور الأمر.

## هل يمكن إعطائي علاج؟

لا يمكن إعطاؤك العلاج أثناء خضوعك لهذا الأمر إلا إذا:

* وافقت على ذلك: أو
* اعتقد طبيب في خدمة الصحة العقلية بأنك بحاجة إلى علاج عاجل للوقاية من:
  + حدوث ضرر جسيم لك أو لشخص آخر؛ أو
  + حدوث تدهور (أو تراجع) خطير في صحتك العقلية أو الجسدية.

## ماذا يحدث بعد ذلك؟

سيقرر الطبيب النفسي ما إذا كان يعتقد أنك بحاجة إلى علاج إلزامي. العلاج الإلزامي يعني أنك ستتلقى العلاج حتى لو كنت لا تريده. يمكن أن يكون العلاج بالأدوية مثل الأقراص أو الحقن.

بمجرد أن يفحصك الطبيب النفسي:

* سيكتب تقريرًا للمحكمة ويعطيك نسخة.
* سيوضح التقرير ما إذا كان يوصي بأمر علاج مؤقت أو أمر علاج أمني صادر عن المحكمة، أو ما إذا كان الطبيب النفسي يعتقد أنك لا تحتاج إلى علاج إلزامي.
* إذا اعتقد الطبيب النفسي أنك بحاجة إلى علاج فوري، فقد يضعك على أمر علاج مؤقت قبل أن تعود إلى المحكمة.
* إذا اعتقد الطبيب النفسي أنك لست بحاجة إلى علاج فوري، يمكنك مغادرة المستشفى أو العيادة. يجب أن تحضر جلسة المحكمة التالية.

ستنظر المحكمة بعد ذلك في تقرير الطبيب النفسي في جلسة الاستماع القادمة. بالنسبة للجرائم الخطيرة، يمكن إصدار أمر علاج آمن من المحكمة بدلاً من السجن إذا أوصى الطبيب النفسي بذلك.

* في حالة القيام بذلك، ستحصل على علاج إلزامي في المستشفى.
* إذا لم يحصل ذلك، فسيتم الحكم عليك بنفس الطريقة مثل أي مجرم آخر.

أي وقت تقضيه في المستشفى سيتم خصمه من عقوبتك. لا يمكن أن يكون الأمر الخاص بك أطول من عقوبتك.

راجع أمر العلاج الإلزامي وبيان الحقوق الخاص بأمر العلاج الأمني الصادر عن المحكمة والمتوفر على [www.health.vic.gov.au](http://www.health.vic.gov.au) لمزيد من المعلومات.

# حقوقك

الأشخاص الخاضعون للأمر لهم حقوق.

## لديك الحق في التقييم والعلاج الأقل تقييدًا

هذا يعني أنه يجب إجراء التقييم والعلاج الإلزامي بطريقة تمنحك أكبر قدر ممكن من الحرية والاختيار. يجب مراعاة ما تريده، وأهداف التعافي والبدائل المتاحة. ما هو مقيّد لشخص ما قد لا يكون مقيدًا لشخص آخر.

## لديك الحق في الحصول على المعلومات

يجب أن يشرح فريقك المعالج أسباب خضوعك للأمر. يجب أن يقدموا لك معلومات حول:

* التقييم؛
* العلاج المقترح؛
* البدائل؛ و
* الحقوق.

يمكن أن تكون المعلومات مكتوبة أو منطوقة وباللغة المفضلة لديك. يجب أن يقدموا إجابات واضحة على أسئلتك. يجب تقديم المعلومات في الوقت المناسب لك لأخذها في الاعتبار.

## لديك الحق في الحصول على الدعم

يمكنك اختيار شخص ما لمساعدتك، بما في ذلك الشخص الذي يتحدث لغتك. يجب أن يساعدك فريقك في الاتصال بالشخص الداعم.

يجب على الطبيب النفسي إبلاغ، ويمكنه أن يأخذ ذلك في الاعتبار، حصوله على معلومات من أشخاص في أوقات معينة من تقييمك وعلاجك. يمكن أن يشمل ذلك:

* شخص داعم معيٌن؛
* شخص مدافع عن الصحة العقلية؛
* الوصي؛
* مقدم الرعاية؛ أو
* الوالد/ة (إذا كنت أقل من 16 عامًا).

يمكنك إخبار فريقك المعالج إذا كان هناك شخص لا تريده أن يتصل به. في بعض الأحيان، قد تتم مشاركة معلوماتك بشكل قانوني عندما لا تريد ذلك.

## لديك الحق في الحصول على المساعدة في اتخاذ القرارات

يمكنك اختيار شخص ما لمساعدتك في اتخاذ القرارات.

حتى إذا كنت تتلقى علاجًا إلزاميًا، يجب أن يقدم لك فريقك المعالج معلومات حول خياراتك. يجب أن يوفروا لك المعلومات والوقت الكافي لاتخاذ القرارات والإجابة على أسئلتك بطريقة تفهمها. يجب أن يسمحوا لك باتخاذ القرارات، حتى لو اعتقدوا أن هناك بعض المخاطر.

## لديك الحق في الشعور بالأمان والاحترام

يجب تقديم التقييم والعلاج الإلزامي بطريقة تحترم وتحمي احتياجاتك الشخصية وهويتك. يمكن أن يشمل ذلك ثقافتك، واحتياجات الاتصال، والعمر، والإعاقة، والهوية الجنسية، والدين، والتوجه الجنسي. يجب الاعتراف باحتياجاتك الصحية الأخرى ودعمها. يجب الحفاظ على كرامتك واستقلاليتك وحقوقك.

## You have rights if you are a First Nations person

## لديك حقوق إذا كنت أحد أفراد السكان الأصليين

يجب احترام الثقافة والهوية الفريدة من نوعها لشعوب السكان الأصليين (First Nations).

لديك الحق في التقييم والعلاج الذي يعزز حقك في تقرير المصير.

يجب احترام ارتباطك بالعائلة والأقارب والمجتمع والبلد والمياه.

يمكنك الحصول على المساعدة من:

* موظف الاتصال الخاص بالسكان الأصليين (Aboriginal Liaison Officer) في خدمة الصحة العقلية الخاصة بك.
* Victorian Aboriginal Legal Service (الخدمة القانونية للسكان الأصليين في ولاية فيكتوريا).

## لديك الحق في الحصول على المساعدة في التواصل

يجب أن يحترم فريقك المعالج ويدعم طريقة تواصلك. هذا يتضمن:

* استخدام مترجم شفهي إذا كنت تريد ذلك؛
* التواصل في أفضل بيئة ممكنة لك؛ و
* توفير مساحات لك للتحدث مع العائلة أو مقدمي الرعاية أو الأشخاص الداعمين أو المناصرين.

عندما تكون في المستشفى، قد يتم تقييد حقك في التواصل مع أي شخص إذا لزم الأمر من أجل السلامة. لكن لا يمكن منعك من الاتصال بـ:

* محام
* Mental Health and Wellbeing Commission (مفوضية الصحة العقلية والرفاهية).
* Mental Health Tribunal (محكمة الصحة العقلية).
* كبير الأطباء النفسيين (Chief Psychiatrist).
* مناصرك للصحة العقلية؛ أو
* زائر مجتمعي تابع لـ Office of the Public Advocate (مكتب المناصرة العامة).

## لديك حقوق إذا تم استخدام التدخلات التقييدية

التدخلات التقييدية التي يمكن استخدامها إذا كنت في المستشفى هي:

* **العزلة:** عند إبقائك وحيدًا في الغرفة.
* **التقييد الجسدي:** عندما تُمنع جسديًا من تحريك جسمك.
* **التقييد الكيميائي:** عند إعطائك دواء لمنعك من تحريك جسمك.

لا يمكن استخدامها إلا إذا كانت الخيار الأقل تقييدًا وكانت ضرورية لمنع حدوث ضرر جسيم وشيك، باستثناء:

* إمكانية استخدام التقييد الجسدي لعلاج مرض عقلي أو حالة طبية؛ و
* إمكانية استخدام التقييد الكيميائي لنقلك إلى المستشفى.

عند استخدام التدخلات التقييدية، يجب عليك:

* الوصول إلى الأشياء التي تحتاجها لدعم حقوق الإنسان الأساسية الخاصة بك. يمكن أن يشمل ذلك أشياء مثل الطعام والماء والفراش والملابس والقدرة على استخدام المرحاض والغسيل؛ و
* يجب الكشف عليك بانتظام من قبل الطاقم الطبي أو التمريضي.

يجب وقف التدخلات المقيدة عندما لا تعود ضرورية، ويجب توثيق استخدامها. يجب أن يمنحك الطبيب النفسي الوقت لمناقشة ما حدث بعد ذلك.

## لديك الحق في الحصول على دعم المناصرة

يمكنك الاتصال بـ Independent Mental Health Advocacy (هيئة المناصرة المستقلة للصحة العقلية) (IMHA) للحصول على دعم مناصرة مستقلة ومجانية في أي وقت. يمكنهم مساعدتك في معرفة حقوقك وإبداء رأيك.

## لديك الحق في الحصول على استشارة قانونية

لديك الحق في التواصل مع محام لطلب المساعدة القانونية بشأن الصحة العقلية أو القضايا القانونية الأخرى. هناك خدمات قانونية مجانية يمكنك الاتصال بها.

## لديك الحق في تقديم بيان مسبق للتفضيلات

هذا مستند يمكنك إعداده يشرح ما تريد حدوثه إذا تلقيت تقييمًا أو علاجًا إلزاميًا. يمكن أن يشمل أنواع العلاج أو الدعم أو الرعاية التي تريدها. يمكنك تقديم واحد في أي وقت.

يجب أن تحاول خدمة الصحة العقلية القيام بما هو وارد في بيانك، لكنها ليست ملزمة قانونًا بذلك. إذا لم يتبعوا العلاج المفضل، فيجب عليهم إخبارك بالسبب كتابةً في غضون 10 أيام عمل.

بيان التفضيلات المقدم الخاص بك يكون صالحًا فقط أثناء وجودك في خدمة الصحة العقلية، ولا ينطبق في حالة إعادتك إلى السجن.

## لديك الحق في اختيار شخص داعم تم تعيينه

هذا هو الشخص الذي تختاره رسميًا لدعمك ومناصرتك إذا تلقيت تقييمًا أو علاجًا إلزاميًا. يجب أن يدافع عما تقول أنك تريده، وليس ما يريدون. يجب أن تساعدهم خدمة الصحة العقلية في دعمك وإبلاغه بعلاجك.You have the right to make a complaint

## لديك الحق في تقديم شكوى

يمكنك تقديم شكوى مباشرة إلى خدمتك أو إلى Mental Health and Wellbeing Commission (MHWC).

## لديك الحق في الوصول إلى معلوماتك والمطالبة بالتغييرات

يمكنك تقديم طلب حرية المعلومات (Freedom of Information) مباشرة إلى خدمة الصحة العقلية العامة.

يمكنك طلب تصحيح معلوماتك الصحية. إذا رفضت خدمة الصحة العقلية طلبك، فيمكنك إنشاء بيان معلومات صحية يشرح التغييرات التي تريدها. يجب تضمين هذا في ملفك.

# احصل على مساعدة

**الخدمات التي يمكنك الاتصال بها للحصول على مساعدة في استخدام حقوقك**

| تفاصيل جهات الاتصال | التفاصيل | الخدمة |
| --- | --- | --- |
| 1300 947 820  [www.imha.vic.gov.au](http://www.imha.vic.gov.au) | خدمة المناصرة المستقلة | Independent Mental Health Advocacy |
| 1300 792 387  [www.legalaid.vic.gov.au](http://www.legalaid.vic.gov.au) | مساعدة قانونية مجانية | Victoria Legal Aid (خدمة المساعدة القانونية في ولاية فيكتوريا) |
| 9629 4422  [www.mhlc.org.au](http://www.mhlc.org.au) | مساعدة قانونية مجانية | Mental Health Legal Centre (المركز القانوني للصحة العقلية) |
| 9418 5920  [www.vals.org.au](http://www.vals.org.au) | مساعدة قانونية مجانية للسكان الأصليين وسكان جزر مضيق توريس | Victorian Aboriginal Legal Service |
| 1300 309 337  [www.publicadvocate.vic.gov.au/opa-volunteers/community-visitors](http://www.publicadvocate.vic.gov.au/opa-volunteers/community-visitors) | زيارة خدمات الصحة العقلية | Community Visitors (زائرون مجتمعيون) |
| 1800 246 054  [www.mhwc.vic.gov.au](http://www.mhwc.vic.gov.au) | خدمة الشكاوى المستقلة | Mental Health and Wellbeing Commission |

# تعرّف على المزيد

* قانون الصحة العقلية والرفاهية لعام 2022 (Vic)

[www.legislation.vic.gov.au/as-made/acts/mental-health-and-wellbeing-act-2022](http://www.legislation.vic.gov.au/as-made/acts/mental-health-and-wellbeing-act-2022)

* توجيهات Office of the Chief Psychiatrist guidelines (مكتب كبير الأطباء النفسيين)

[www.health.vic.gov.au/chief-psychiatrist/chief-psychiatrist-guidelines](http://www.health.vic.gov.au/chief-psychiatrist/chief-psychiatrist-guidelines)

* موقع إنترنت Victoria Legal Aid  
  [www.legalaid.vic.gov.au/mental-health-and-your-rights](http://www.legalaid.vic.gov.au/mental-health-and-your-rights)
* كتيّب قانون الصحة العقلية والرفاهية (Mental Health and Wellbeing Act)

[www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act-handbook](https://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act-handbook)

* ميثاق حقوق الإنسان والمسؤوليات في ولاية فيكتوريا (Victorian Charter of Human Rights and Responsibilities)  
  [www.legislation.vic.gov.au/in-force/acts/charter-human-rights-and-responsibilities-act-2006/015](http://www.legislation.vic.gov.au/in-force/acts/charter-human-rights-and-responsibilities-act-2006/015)
* معلومات عن اعرف حقوقك(Independent Mental health Advocacy)

[www.imha.vic.gov.au/know-your-rights](http://www.imha.vic.gov.au/know-your-rights)

* بيان الحقوق لوزارة الصحة في ولاية فيكتوريا (Victorian Department of Health Statement of Rights)

[www.health.vic.gov.au](http://www.health.vic.gov.au)

|  |
| --- |
| To receive this document in another format email [mhwa@health.vic](mailto:mhwa@health.vic).gov.au  Authorised and published by the Victorian Government, 1 Treasury Place, Melbourne.  © State of Victoria, Australia, Department of Health, August 2023.  ISBN 978-1-76131-338-7 (pdf/online/MS word)  Available at [health.vic.gov.au](https://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act) <https://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act > |

A close-up of a logo

Description automatically generated